

ФГБОУ ВО «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского»

Институт филологии и журналистики

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**А. Е. Кулаков**

**СБОРНИК КОНТРОЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ  
ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ  
КАК ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ**

**Начальный этап изучения**

*Для студентов 2 и 3 курсов, обучающихся по направлению  
45.03.01 «Филология» (профиль «Зарубежная филология»)*

Саратов  
2017

## КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №1

**I. Заполните пропуски необходимыми притяжательными прилагательными.**

1. Nous sommes satisfaits de \_\_\_\_\_ résultats. 2. Michel, mets \_\_\_\_\_ beau chapeau. 3. Tout le monde lit \_\_\_\_\_ programme. 4. Daniel et Louise cherchent \_\_\_\_\_ hôtel. 5. Luc montre \_\_\_\_\_ photos à \_\_\_\_\_ cousine. 6. Chers collègues, apportez \_\_\_\_\_ livres. 7. Hubert et Lucie restent chez \_\_\_\_\_ amis Robert et Valérie. 8. Je suis à Rome avec \_\_\_\_\_ femme. 9. Ce soir nous dînons avec \_\_\_\_\_ grand-mère.

**II. Заполните пропуски подходящими указательными прилагательными**

1. Aimes-tu \_\_\_\_\_ belles fleurs? 2. Luc traduit \_\_\_\_\_ texte. 3. Qu'est-ce que vous voyez sur \_\_\_\_\_ photo? 4. \_\_\_\_\_ garçons sont très aimables. 5. \_\_\_\_\_ Espagnol est le mari de ma cousine.

**III. Вставьте, если необходимо, артикль.**

1. J'achète \_\_\_\_\_ veste claire. 2. Ce n'est pas \_\_\_\_\_ veste, c'est \_\_\_\_\_ chemise. 3. \_\_\_\_\_ nouveau film de Nicolas Dupont est très bon. 4. J'écoute mon professeur avec \_\_\_\_\_ attention. 5. Albert est \_\_\_\_\_ avocat. 6. \_\_\_\_\_ secrétaire de mon père est paresseuse. 7. Jean a mal à \_\_\_\_\_ tête. 8. Nous habitons à Toulouse, nous sommes \_\_\_\_\_ toulousaines. 9. Vous n'aimez pas \_\_\_\_\_ musique classique? 10. C'est Mireille qui apporte tous \_\_\_\_\_ manuels.

**IV. Поставьте прилагательные в скобках в форму женского рода.**

1. Juliette est \_\_\_\_\_ (malade). 2. Cette dame est très \_\_\_\_\_ (jaloux). 3. Cette \_\_\_\_\_ (beau) tasse \_\_\_\_\_ (vert) roule par terre. 4. Je n'aime pas la \_\_\_\_\_ (nouveau) pièce de ce dramaturge. 5. La \_\_\_\_\_ (vieux) tante de Pierre arrive à Marseille. 6. Béatrice est

\_\_\_\_\_ (amoureux) d'Antoine. 7. Nous voulons acheter une  
\_\_\_\_\_ (joli) maison.

**V. Вставьте, если необходимо, предлог или слитный артикль.**

1. Marcel ne croit pas \_\_\_\_\_ sa femme. 2. Je vais \_\_\_\_\_ mes collègues \_\_\_\_\_  
Nice. 3. Tu vas lire \_\_\_\_\_ cet article \_\_\_\_\_ ta femme. 4. Arrête \_\_\_\_\_ crier!  
5. Nous voulons \_\_\_\_\_ faire ce voyage. 6. Ils partent \_\_\_\_\_ ce samedi. 7. Le  
chat court autour \_\_\_\_\_ lac. 8. Il regarde \_\_\_\_\_ les arbres.

**VI. Поставьте глаголы в скобках в нужную форму настоящего времени.**

1. Qu'est-ce que vous \_\_\_\_\_ (faire) là? 2. Ils \_\_\_\_\_  
(vouloir) partir. 3. Vous \_\_\_\_\_ (sourire) au chef. 4. Denise  
\_\_\_\_\_ (mettre) une jupe noire. 5. Tu \_\_\_\_\_ (jeter) des  
miettes aux oiseaux. 6. Je \_\_\_\_\_ (se promener) au parc. 7. Cédrick  
\_\_\_\_\_ (pouvoir) t'appeler. 8. Mes collègues \_\_\_\_\_  
(confondre) toujours tout. 9. Nous \_\_\_\_\_ (dire) des bêtises. 10. Vous  
\_\_\_\_\_ (traduire) cet article. 11. Lise et Étienne \_\_\_\_\_  
(devoir) rester à Paris. 12. Le chat \_\_\_\_\_ (courir) partout. 13. Ils ne  
\_\_\_\_\_ (voir) pas ces oiseaux. 14. Vous \_\_\_\_\_ (dire) la  
vérité, nous vous \_\_\_\_\_ (croire). 15. Les touristes ne \_\_\_\_\_  
(savoir) pas l'adresse de l'hôtel.

**VII. Поставьте глагол в предложениях в отрицательную форму.**

1. Nous visitons Nice et Cannes.

2. Dimitri habite à Moscou, il y travaille.

3. Vous vous arrêtez au bord de la Seine.

4. Je peux lui téléphoner ce soir.

---

5. C'est la cravate de papa?

---

**VIII. Remplacez les mots soulignés par des pronoms personnels ou des adjectifs.**

1. Katia doit traduire cet article.

---

2. Lucie et Marinette restent chez Jacques et André.

---

3. Amélie fait le café à son chef.

---

4. Jacques va à Genève pour une semaine.

---

5. Aimez-vous la jupe rouge de M<sup>me</sup> Latour?

---

## КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №2

**I. Заполните пропуски необходимыми притяжательными прилагательными.**

1. Laissez \_\_\_\_\_ clé sur la table.
2. Jacques cherche partout \_\_\_\_\_ lunettes.
3. J'écris une lettre à \_\_\_\_\_ amie Aline.
4. Téléphone à \_\_\_\_\_ amis pour les inviter au dîner de fête.
5. Tout le monde lit \_\_\_\_\_ programme.
6. Les Dubois défendent tout à \_\_\_\_\_ enfants.
7. Amélie parle de \_\_\_\_\_ problèmes à \_\_\_\_\_ sœur Stéphanie.
8. Ce professeur n'est pas satisfait du travail de \_\_\_\_\_ étudiante.
9. Nous avons \_\_\_\_\_ cours de français trois fois par semaine.

**II. Вставьте, если необходимо, артикль или предлог de.**

1. Le petit Pascal adore \_\_\_\_\_ fruits.
2. La mère de Julie habite \_\_\_\_\_ rue Sainte-Catherine.
3. Ce n'est pas \_\_\_\_\_ portrait, c'est \_\_\_\_\_ paysage.
4. \_\_\_\_\_ dernier film de Gérard Dupont est très ennuyeux.
5. Votre fils parle-t-il \_\_\_\_\_ langue étrangère? — Oui, il parle \_\_\_\_\_ langue anglaise.
6. Le chef n'a pas \_\_\_\_\_ temps d'écrire cette lettre.
7. Juliette est \_\_\_\_\_ belge.
8. Il y a \_\_\_\_\_ revue sur cette table.
9. M. Boucher a \_\_\_\_\_ grands problèmes au bureau.
10. Julien veut acheter \_\_\_\_\_ belle voiture blanche, \_\_\_\_\_ Renault, peut-être.
11. Nous travaillons à la police, nous sommes \_\_\_\_\_ policiers.
12. Madame Leroy ne mange pas \_\_\_\_\_ gâteaux.
13. Vous aimez \_\_\_\_\_ volleyball ou vous préférez \_\_\_\_\_ tennis?
14. C'est Nicolas qui mange toujours tous \_\_\_\_\_ bonbons.
15. Il y a beaucoup de \_\_\_\_\_ publicité dans ce magazine.
16. \_\_\_\_\_ chats sont très amusants et doux.

**III. Вставьте, если необходимо, предлог или слитный артикль.**

1. Tous mes amis parlent \_\_\_\_\_ allemand.
2. Je vais rester quinze jours \_\_\_\_\_ mes cousins \_\_\_\_\_ Berlin.
3. René aide toujours \_\_\_\_\_ sa mère.
4. Mme Latour veut \_\_\_\_\_ préparer une tarte \_\_\_\_\_ oranges.
5. Leur frère habite \_\_\_\_\_ Espagne.
6. Amélie ne peut pas \_\_\_\_\_ travailler, parce que M. Boucher n'arrête

pas \_\_\_\_\_ crier. 7. Ils préfèrent \_\_\_\_\_ faire ce voyage \_\_\_\_\_ avril. 8. Ils partent \_\_\_\_\_ vendredi. 9. Jérôme lit bien \_\_\_\_\_ italien. 10. Tu dois traduire cette phrase \_\_\_\_\_ russe \_\_\_\_\_ français. 11. Demandez \_\_\_\_\_ guide l'adresse de ce musée. 12. Vous ne voyez pas? On se moque \_\_\_\_\_ vous! 13. Il regarde \_\_\_\_\_ les arbres \_\_\_\_\_ le jardin. 14. Vous êtes chez vous? — Oui. — Et Didier est là? — Non, il est au théâtre. Il va venir \_\_\_\_\_ spectacle avec ses amis à 22 h.

**IV. Поставьте глаголы в скобках в нужную форму настоящего времени.**

1. Nous ne \_\_\_\_\_ (manger) pas beaucoup. 2. Qu'est-ce que vous \_\_\_\_\_ (dire)? Je n'\_\_\_\_\_ (entendre) pas. 3. On \_\_\_\_\_ (se brosser) les dents après le petit déjeuner. 4. Vous \_\_\_\_\_ (faire) trop de fautes dans les exercices écrits. 5. Leurs amis \_\_\_\_\_ (s'inscrire) pour un cours d'anglais. 6. Nous \_\_\_\_\_ (mettre) toujours les fleurs dans ce vase. 7. Nous \_\_\_\_\_ (commencer) à quelle heure? 8. Ils \_\_\_\_\_ (avoir) une grippe. 9. Vous \_\_\_\_\_ (prendre) le métro? 10. Pourquoi tu \_\_\_\_\_ (appeler) Gilles si tard? Nous ne l'\_\_\_\_\_ (appeler) jamais à cette heure-ci. 11. Je ne \_\_\_\_\_ (pouvoir) plus vous attendre. J'\_\_\_\_\_ (avoir) beaucoup à faire aujourd'hui. 12. Cécile \_\_\_\_\_ (confondre) toujours tout. 13. Elles ne \_\_\_\_\_ (comprendre) pas l'allemand. 14. D'ou \_\_\_\_\_ (venir)-vous? 15. Nous \_\_\_\_\_ (dire) la vérité. 16. Je \_\_\_\_\_ (revenir) de Paris le 5 mai. 17. Luc et Michelle \_\_\_\_\_ (devoir) écrire cette annonce publicitaire.

**V. Заполните пропуски нужными формами глаголов aller или venir.**

1. D'où \_\_\_\_\_ -vous? — Je \_\_\_\_\_ de chez mes amis. Et vous? Où \_\_\_\_\_ -vous? — Je \_\_\_\_\_ au cinéma. 2. Le docteur \_\_\_\_\_ voir M. Larose une fois par semaine. 3. Bernadette, pourquoi tu es si contente? — Je lis la lettre d'Annette. \_\_\_\_\_ ici, je vais te montrer les photos de l'anniversaire de Gilles. 4. Tu \_\_\_\_\_ à la plage avec Justine et Pierre? — Je ne veux pas y \_\_\_\_\_ avec eux, je préfère y

\_\_\_\_\_ avec vous. 5. Tu \_\_\_\_\_? — Oui, oui, je  
\_\_\_\_\_. Attends encore deux minutes, s'il te plaît.

**VI. Поставьте глагол в предложениях в ближайшее будущее (a) и/или  
недавно прошедшее (b) время.**

1. Serge s'inscrit pour un cours de français.

a)

\_\_\_\_\_

b)

\_\_\_\_\_

2. Tu ne me crois pas.

a)

\_\_\_\_\_

3. Vous vous arrêtez devant la cathédrale.

a)

\_\_\_\_\_

b)

\_\_\_\_\_

4. Partez-vous pour Bruxelles?

a)

\_\_\_\_\_

5. Ils y arrivent en avion.

b)

\_\_\_\_\_

6. Quelle pièce! C'est vous qui la traduisez en russe?

a)

\_\_\_\_\_

b)

\_\_\_\_\_

### КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №3

#### *I. Употребите, если необходимо, предлог или слитный артикль.*

1. Il faut aider \_\_\_\_\_ Serge. Il ne peut pas faire ce travail tout seul.
2. Est-ce que tu peux m'aider \_\_\_\_\_ trouver un bon hôtel à Avignon?
3. Nous allons visiter cette ville \_\_\_\_\_ le chemin du retour.
4. Juliette regarde \_\_\_\_\_ la fenêtre et admire le beau paysage.
5. Nastia ne peut pas encore traduire cette phrase: elle vient \_\_\_\_\_ commencer \_\_\_\_\_ apprendre le français.
6. Le professeur commence sa leçon \_\_\_\_\_ faire l'appel.
7. La chanteuse a commencé son concert \_\_\_\_\_ une belle chanson de ses débuts.
8. La ville de Volsk est surtout célèbre \_\_\_\_\_ son architecture.
9. Vois-tu une maison bleue \_\_\_\_\_ loin?
10. Je crois que Didier est amoureux \_\_\_\_\_ Catherine.
11. Jules sort \_\_\_\_\_ Isabelle mais il ne va pas l'épouser.
12. Elle adore le jeune chanteur portugais Salvador Sobral et elle sait vraiment tout \_\_\_\_\_ lui.
13. La poste se trouve \_\_\_\_\_ face de la banque.
14. Voulez-vous lire un article très intéressant \_\_\_\_\_ la bataille de Poitiers?
15. Je ne m'intéresse pas beaucoup \_\_\_\_\_ théâtre moderne.
16. Sa sœur se passionne \_\_\_\_\_ les sports d'hiver.
17. Prêtez, s'il vous plaît, votre feutre \_\_\_\_\_ Gilles.
18. Ma mère est \_\_\_\_\_ train \_\_\_\_\_ préparer le dîner.
19. Annette, viens ici, je vais te présenter \_\_\_\_\_ mes collègues.
20. Tu sais la nouvelle? Patrick a demandé Katia \_\_\_\_\_ mariage!
21. M. Larose pense beaucoup \_\_\_\_\_ son voyage à Moscou.
22. Tu dois absolument faire connaissance \_\_\_\_\_ ma tante. Elle est formidable!
23. Marc a accepté \_\_\_\_\_ organiser cette interview.
24. La population de Montréal est deux millions \_\_\_\_\_ habitants.
25. Cet ordinateur portable coûte presque mille \_\_\_\_\_ euros.
26. Vous avez assez \_\_\_\_\_ travail, ne perdez pas votre temps!
27. Dans cette revue, on a publié une série \_\_\_\_\_ articles de Lise Gauvin.
28. On parle espagnol \_\_\_\_\_ plusieurs pays de l'Amérique latine.
29. Le vieil homme est assis le dos \_\_\_\_\_ le mur.
30. Cette fleur ressemble \_\_\_\_\_ un papillon.
31. Cet été Jérôme va faire un voyage \_\_\_\_\_ Canada, Julien \_\_\_\_\_ Azerbaïdjan et Mario \_\_\_\_\_ États-Unis.
32. Nous comptons \_\_\_\_\_ vous pour réaliser ce projet.
33. *Bouvard et Pécuchet* est un \_\_\_\_\_ romans de Gustave



Flaubert. 34. Ce professeur de musique m'apprend \_\_\_\_\_ le violon. 35. La tante Rose apprend \_\_\_\_\_ la petite Angélique \_\_\_\_\_ jardiner. 36. Il prend une grande clé \_\_\_\_\_ son sac et ouvre la porte. 37. Katia a fini \_\_\_\_\_ traduire la nouvelle pièce de Patrick. 38. Je ne comprends pas \_\_\_\_\_ quoi il s'agit. 39. Expliquez \_\_\_\_\_ gros le fonctionnement de cet appareil. 40. \_\_\_\_\_ vrai dire, je préfère rester chez moi ce soir. 41. Ce texte est facile, je peux le traduire \_\_\_\_\_ consulter le dictionnaire. 42. On va essayer \_\_\_\_\_ trouver un bon cadeau pratique et pas cher. 43. Donne-moi un stylo, je ne peux pas écrire \_\_\_\_\_ un crayon. 44. Amélie parle au téléphone: «M. Boucher est en voyage d'affaires \_\_\_\_\_ samedi. Oui, il revient ce samedi 20 mai». 45. Mme Fontana oublie \_\_\_\_\_ nouveau le nom du guide. Qu'elle est distraite!

## ***II. Употребите, если необходимо, артикль или предлог de.***

1. Suzanne va offrir \_\_\_\_\_ beaux verres de cristal à sa sœur Lucie. 2. Sur la table de Françoise il y a \_\_\_\_\_ bibelots et quelques livres. 3. Vous vous trompez, Dalida n'a jamais donné \_\_\_\_\_ concerts en Russie. 4. Marina rêve d'écrire \_\_\_\_\_ roman historique. 5. Egor Kreed est \_\_\_\_\_ chanteur. 6. Nicolas est \_\_\_\_\_ bon élève, il va sûrement écrire le test sans \_\_\_\_\_ fautes. 7. Marc regarde avec \_\_\_\_\_ intérêt les bateaux sur la Seine. 8. Le récit *Les Revenentes* de Georges Perec est écrit sans \_\_\_\_\_ lettres A, I, O, U, Y. 9. Cette fois-ci, Françoise écoute son professeur avec \_\_\_\_\_ grande attention.

## ***III. Поставьте глаголы в нужную форму настоящего времени.***

1. Ils (comprendre) \_\_\_\_\_ mal les explications du guide. 2. Nous (prendre) \_\_\_\_\_ toujours le petit déjeuner à 8 h. 3. Les enfants (venir) \_\_\_\_\_ à la fête avec leurs parents. 4. Vous (revenir) \_\_\_\_\_ bientôt? 5. Tu (ouvrir) \_\_\_\_\_ la fenêtre? 5. Nous vous (offrir) \_\_\_\_\_ ce beau vase. 6. Suzanne et Lucie (ne jamais punir) \_\_\_\_\_ Mistigri. 7. Nous (finir) \_\_\_\_\_ le travail tard le soir. 8. Vous (ne pas se réunir) \_\_\_\_\_ ce dimanche? 9. Nous (choisir)

\_\_\_\_\_ une cravate. 10. Vous nous (faire) \_\_\_\_\_ un café au lait? 11. Gilles (peindre) \_\_\_\_\_ les Arènes de Nîmes et nous (peindre) \_\_\_\_\_ un joli paysage méditerranéen. 12. Mme Latour et M. Larose (aller) \_\_\_\_\_ chez Jacques et Bernadette. 13. Ils (ne plus pouvoir) \_\_\_\_\_ rester, ils (devoir) \_\_\_\_\_ partir. 14. Gilles (épeler) \_\_\_\_\_ son nom à la secrétaire de M. Dupin. 15. Vous (feuilleter) \_\_\_\_\_ un magazine? — Non, je (feuilleter) \_\_\_\_\_ un catalogue. 16. On (se lever) \_\_\_\_\_ à 7 h. du matin. Et vous, à quelle heure (se lever) \_\_\_\_\_-vous?

**IV. Поставьте глаголы в нужную форму passé composé.**

1. Ils (ne pas visiter) \_\_\_\_\_ Cannes, parce qu'ils (être) \_\_\_\_\_ très occupés et ils (ne pas avoir) \_\_\_\_\_ le temps. 2. Vous (comprendre) \_\_\_\_\_ la question du professeur? 3. Mme Latour et Suzanne (venir) \_\_\_\_\_ à la fête avec leur chat Mistigri. 4. Sophie (lire) \_\_\_\_\_ attentivement le programme de la visite. 5. Je (devoir) \_\_\_\_\_ rester avec ma petite sœur. 6. Stéphanie (attendre) \_\_\_\_\_ vingt minutes et puis elle (partir) \_\_\_\_\_. 7. Patrick (dire) \_\_\_\_\_ la vérité à Katia, mais elle (ne pas le croire) \_\_\_\_\_. 8. Vous (ne pas pouvoir) \_\_\_\_\_ venir, parce que vous (ne pas vouloir) \_\_\_\_\_. 9. Gilles (couvrir) \_\_\_\_\_ les murs du hall de ses peintures abstraites. 10. Tante Claire, tu (arriver) \_\_\_\_\_ à quelle heure? 11. Bernadette (rire) \_\_\_\_\_ quand elle (voir) \_\_\_\_\_ Jacques pour la première fois. 12. Quel chapeau (choisir, vous) \_\_\_\_\_? 13. Marc et Marie (rentrer) \_\_\_\_\_ ensemble. 14. Je (ne pas traduire) \_\_\_\_\_ ce texte, il est trop compliqué.

**V. *Задайте вопросы к выделенным словам.***

1. Ce film est très ennuyeux.

---

2. La musique classique m'intéresse beaucoup.

---

3. Frédéric parle de sa maison à Grasse.

---

4. Ils regardent le film La Reine Margot.

---

5. Elle écrit un article.

---

6. Tu reviens de Lyon.

---

7. Les enfants courent dans le jardin.

---

8. Quinze étudiants sont absents.

---

9. Elle a téléphoné hier.

---

10. Luc part parce qu'on l'attend au bureau.

---

**VI. *Употребите относительное местоимение qui или que.***

1. La dame \_\_\_\_\_ vous a salué est ma collègue. 2. La dame \_\_\_\_\_ vous allez rencontrer est ma collègue. 3. Voilà une poupée \_\_\_\_\_ sait dire *maman*. 4. Le film \_\_\_\_\_ j'aime beaucoup passe à la télé ce soir. 5. Où est mon ballon bleu \_\_\_\_\_ traîne d'habitude sous la table?

**VII. Выделите подчеркнутые слова с помощью соответствующих выделительных оборотов.**

1. Je ne peux pas comprendre sa question.

---

2. Mes amis font de la musique.

---

3. Ils parlent de leur mariage.

---

4. Elle est actuellement à Bordeaux.

---

5. Je pars demain matin.

---

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО

## КОНТРОЛЬНЫЙ ДИКТАНТ №1

Je m'appelle Benoît. J'habite à Marseille avec ma famille: ma mère et ma sœur. J'adore Marseille, cette ville est très belle. Je fais mes études à l'Université, je veux être journaliste et travailler à la revue «Théâtre d'aujourd'hui». J'aime aller au théâtre, voir des pièces classiques et modernes, rester après les spectacles pour parler aux acteurs et aux dramaturges.

Ma mère s'appelle Stéphanie. Elle n'est pas jeune, mais elle est très énergique. Elle ne travaille pas. Elle est merveilleuse.

Ma sœur s'appelle Isabelle. Elle est belle, elle a les yeux bleus. Elle est secrétaire, elle travaille au bureau. Elle surveille tous les papiers et tout le courrier, elle tape toutes les lettres de son chef monsieur Berger et elle lui fait le café. M. Berger dit qu'Isabelle est polie, bien élevée et disciplinée. Si elle fait une erreur, il ne crie pas et il n'est jamais furieux. Il est très aimable. Je crois qu'il est amoureux de ma sœur et veut l'épouser.

Mon père Jacques, pêcheur, est mort noyé. C'est triste, mais c'est la vie.

Nous avons une petite maison au bord de la mer. De ma fenêtre, j'admire le beau panorama de la Méditerranée. Ma mère et ma sœur, elles, voient de leurs fenêtres l'hôtel «Gamanapoli» et son petit parc. Notre chat Théodore est assis près de la fenêtre et regarde avec surprise les oiseaux sur les arbres.

Ce soir je vais au cinéma, mais j'y vais seul, parce que ma sœur reste chez nous. Elle est fatiguée et elle a mal à la tête. Mon ami Paul ne peut pas m'accompagner parce qu'il doit travailler, sa mère et son père lui disent toujours qu'il est paresseux et qu'il ne travaille pas assez.

Après le film je dîne à la brasserie du port et je me promène sur le quai. Il fait beau et il ne fait pas trop chaud. Tout à coup je bute et roule par terre. Ma belle voisine Amélie me ramène chez moi et appelle le docteur parce que j'ai mal au bras gauche. Je crois que j'ai le bras gauche cassé. Mais voilà le docteur qui arrive. Il dit que ce n'est pas vrai et que j'ai de la veine. Deux jours après, Amélie m'apporte une tarte. Elle sait que je préfère les tartes aux pommes. Je suis heureux.

## КОНТРОЛЬНЫЙ ДИКТАНТ №2

C'est Gilles. Il habite à Nîmes. Cette ville est petite mais belle. Gilles aime beaucoup Nîmes. Sa femme s'appelle Annette. Tous les soirs, Gilles et Annette font une promenade. Ils admirent la Tour Magne et les Arènes de Nîmes et puis ils prennent le café dans une brasserie.

Gilles est peintre. Il fait de la peinture abstraite. Annette n'aime pas cette peinture. Elle dit qu'elle ne la comprend pas. Gilles est parfois furieux et il dit qu'il va abandonner la peinture abstraite, qu'il préfère faire des dessins pour la publicité des voitures.

On est le 16 juin. Aujourd'hui Annette range l'atelier de son mari. Elle n'est pas contente: des pots de peinture, des livres et des albums traînent partout. Puis elle doit faire les courses. Le 18 juin c'est l'anniversaire de Gilles. Annette veut préparer un déjeuner de fête. Elle va inviter tous les amis de leur famille. La tante de Gilles qui s'appelle Claire Labiche va venir aussi avec son fils Dany.

Madame Labiche habite à Paris. Elle vient de lire la lettre de Gilles. Il l'invite à son anniversaire. Demain elle part pour Nîmes avec le petit Dany. Ce soir elle fait sa valise et Dany fait sa valise lui-même parce qu'il est déjà grand: le 29 juin il va avoir cinq ans. Demain matin, Madame Labiche et Dany doivent être à la gare à 9 h 30, parce que leur train part à 10 h. Pour aller à la gare il faut traverser une large place et puis prendre le métro. Madame Labiche a un cadeau formidable pour l'anniversaire de Gilles. C'est un voyage en Italie. Elle sait que Gilles rêve depuis longtemps de visiter Rome et Florence. Il va y aller en août avec sa femme. Il va être très heureux.

Gilles apprend l'italien. Il sait déjà lire et écrire en italien, il comprend l'italien mais il a des problèmes pour parler. C'est pourquoi il vient de s'inscrire dans une école de langues. En plus, tous les soirs il se connecte au site *www.buongiorno.it* pour perfectionner son italien. C'est un site formidable pour les apprenants de tous les niveaux. On peut y trouver des exercices intéressants, des actualités, des chansons, mais aussi les adresses des correspondants en Italie.

**ВАРИАНТЫ КОНТРОЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ ДЛЯ ОЦЕНКИ  
СФОРМИРОВАННОСТИ ПЕРВИЧНЫХ НАВЫКОВ  
ЧТЕНИЯ И ПЕРЕВОДА**

**№1. LA CIGALE ET LA FOURMI<sup>1</sup>**

Mademoiselle la Cigale est une petite bête<sup>2</sup> un peu folle. Quand il fait beau, elle joue de la flûte<sup>3</sup> dans les rues, sur les places. Quand Mademoiselle la Cigale joue, toutes les fenêtres s'ouvrent. On écoute la musique, on est content et on jette de l'argent<sup>4</sup> à la chanteuse. Pour Mademoiselle la Cigale, c'est tous les jours la fête.

Chez elle, dans sa maison d'été, il y a des fleurs partout. Elle offre toujours à ses amis les plus beaux fruits et fait des gâteaux.

Mais une personne n'aime pas Mademoiselle la Cigale, c'est Madame la Fourmi. Madame la Fourmi est une sage<sup>5</sup> petite bête. Elle travaille tout le temps. Elle lave<sup>6</sup> sa maison, elle range tout. Elle n'a pas le temps de chanter et de faire des gâteaux. Il n'y a jamais de fleurs dans sa maison. C'est trop cher.

L'hiver est venu<sup>7</sup>. Il fait froid, il gèle. Madame la Fourmi fait du feu<sup>8</sup>. Mademoiselle la Cigale n'a pas de maison d'hiver. Elle va frapper chez Madame la Fourmi. Mais Madame la Fourmi ne veut pas ouvrir la porte. Elle n'aime pas les paresseux.

**№2. À LA BOULANGERIE<sup>9</sup>**

Cet après-midi les parents du petit Gérard attendent leurs amis François et Isabelle qui doivent venir déjeuner chez eux. La mère du petit Gérard madame Dubois préparer une salade niçoise, un beau rôti<sup>10</sup> et une tarte aux prunes<sup>11</sup>. Madame

---

<sup>1</sup> Стрекоза и Муравей

<sup>2</sup> животное, насекомое

<sup>3</sup> флейта

<sup>4</sup> деньги

<sup>5</sup> мудрый, благоразумный

<sup>6</sup> моет

<sup>7</sup> пришла, наступила

<sup>8</sup> огонь

<sup>9</sup> булочная

<sup>10</sup> жаркое

Dubois est parfois distraite et oublie d'acheter du pain quand elle fait les courses. Tout à coup elle voit qu'il n'y a pas une seule miette de pain<sup>12</sup> à la maison. La mère demande au petit Gérard d'aller acheter du pain.

Gérard entre dans une boulangerie. Il dit au boulanger:

— Bonjour, monsieur Pierre. Nous n'avons pas de pain à la maison. Donnez-moi un kilo de pain, s'il vous plaît.

Le boulanger donne du pain à Gérard. Gérard met le pain sur la balance<sup>13</sup>.

— Monsieur Pierre, ici il y a trop peu de pain!

— Ce n'est rien, mon petit. C'est plus facile à porter.

Le garçon prend son pain et donne 30 centimes<sup>14</sup> au boulanger. Le boulanger dit:

— C'est trop peu, 30 centimes!

— Ce n'est rien, monsieur Pierre. C'est plus facile à compter<sup>15</sup>.

### **№3. MARIE VA POUR LA PREMIÈRE FOIS AU THÉÂTRE**

Aujourd'hui, c'est le grand jour. La petite Marie va pour la première fois au théâtre. Elle va voir le célèbre ballet de Tchaïkovski «La Belle au bois dormant»<sup>16</sup>.

On arrive au théâtre. Marie et sa mère ont de très bonnes places. Maman montre à Marie le chef d'orchestre<sup>17</sup>. Il lève<sup>18</sup> sa baguette<sup>19</sup>, le silence se fait et le spectacle commence.

Le rideau<sup>20</sup> se lève lentement<sup>21</sup>. Sur la scène on voit la salle du palais royal. Aujourd'hui, il y a une grande fête au palais. C'est l'anniversaire de la petite princesse Aurore. Le roi<sup>22</sup> et la reine<sup>23</sup> attendent beaucoup de monde. Ils ont invité<sup>24</sup>

---

<sup>11</sup> сливы

<sup>12</sup> хлеб

<sup>13</sup> весы

<sup>14</sup> сантим (мелкая монета)

<sup>15</sup> считать

<sup>16</sup> «Спящая красавица»

<sup>17</sup> [orkestr]

<sup>18</sup> поднимает

<sup>19</sup> палочка

<sup>20</sup> занавес

<sup>21</sup> медленно

<sup>22</sup> король



toutes les bonnes fées, mais pas la méchante<sup>25</sup> fée<sup>26</sup> Carabosse. Tout le monde porte un beau costume neuf, salue le roi et la reine et offre des cadeaux à la belle princesse.

Tout à coup la méchante fée Carabosse arrive. Elle est furieuse. Marie voit de grosses<sup>27</sup> souris qui accompagnent la fée Carabosse. La fée dit au parents que la princesse va mourir à l'âge de 16 ans. Tout le monde pleure, surtout le roi et la reine. La méchante fée et ses souris dansent avec joie.

Mais, voilà la bonne fée de Lilas qui arrive pour sauver la petite princesse. Elle dit au roi et à la reine que la princesse va dormir pendant cent ans et puis elle va se réveiller<sup>28</sup>. Quel bonheur! La méchante Carabosse quitte le palais.

Le rideau se baisse, c'est l'entracte.

#### №4. LE PETIT CHAPERON<sup>29</sup> ROUGE

C'est l'histoire d'une petite fille, très jolie, qui adore mettre le bonnet<sup>30</sup> de velours<sup>31</sup> rouge, le cadeau de sa grand-mère. Elle le porte si souvent que tout le monde l'appelle Petit Chaperon Rouge.

Un matin, sa maman lui demande d'apporter une galette<sup>32</sup> et un petit pot<sup>33</sup> de beurre<sup>34</sup> à sa grand-mère.

— Tiens, Petit Chaperon Rouge, porte ce panier à ta grand-mère. Elle est malade. Mais tu dois être sage<sup>35</sup>! N'oublie pas qu'il y a des loups<sup>36</sup> dans le bois!

— Je vais être sage! promet la fille.

---

<sup>23</sup> королева

<sup>24</sup> пригласили

<sup>25</sup> злая

<sup>26</sup> фея

<sup>27</sup> толстые, жирные

<sup>28</sup> проснуться

<sup>29</sup> = chapeau

<sup>30</sup> шапка, колпак

<sup>31</sup> бархат

<sup>32</sup> лепешка, пирог

<sup>33</sup> горшок

<sup>34</sup> сливочное масло

<sup>35</sup> послушный, благоразумный

<sup>36</sup> волки

La grand-mère habite assez loin du village, au milieu de la forêt. Quand le Petit Chaperon Rouge entre dans le bois, elle rencontre<sup>37</sup> le loup. Elle voit le loup pour la première fois dans sa vie, c'est pourquoi elle ne sait pas que les loups sont méchants<sup>38</sup> et menteurs<sup>39</sup>.

— Bonjour, petite fille! Où vas-tu? demande le loup.

— Bonjour, monsieur le loup! Je vais au bois apporter une galette et du beurre à ma grand-mère qui est malade, répond le Petit Chaperon Rouge.

— La forêt est merveilleuse ce matin! Que ces fleurs sont belles! Regarde! Tu dois faire un bouquet pour ta grand-mère! lui dit le loup.

— C'est une très bonne idée! Merci, monsieur le loup!

Le loup veut retarder<sup>40</sup> le Petit Chaperon Rouge et arriver le premier chez sa grand-mère!

Le loup arrive le premier chez la grand-mère et frappe à la porte.

— Qui est là? demande la vieille dame.

— C'est moi, le Petit Chaperon Rouge, répond le loup qui imite la voix de la petite fille.

Puis il ouvre la porte, se jette sur la grand-mère et la mange...

## №5. PARIS

Paris est la capitale de la France. L'agglomération de Paris compte plus de 10 millions d'habitants<sup>41</sup>. Un fleuve traverse la capitale française, c'est la Seine. À Paris, il y a deux îles<sup>42</sup>: l'île de la Cité et l'île Saint-Louis.

Paris compte vingt arrondissements<sup>43</sup>. Les quartiers les plus riches de Paris sont situés<sup>44</sup> dans l'ouest de la capitale. Les quartiers populaires<sup>45</sup> se trouvent au nord-est

---

<sup>37</sup> встречает

<sup>38</sup> злые

<sup>39</sup> обманщики

<sup>40</sup> задержать

<sup>41</sup> жители

<sup>42</sup> остров

<sup>43</sup> округ

<sup>44</sup> расположены

de la ville. Les monuments célèbres, les ministères, le palais de l'Élysée (la résidence officielle du président français) sont situés dans le centre de Paris.

Paris est la capitale économique, la capitale politique et la capitale culturelle de la France. La ville compte<sup>46</sup> beaucoup de lieux<sup>47</sup> célèbres dans le monde entier<sup>48</sup> comme la tour Eiffel, l'Arc de Triomphe et Notre-Dame de Paris. Les musées parisiens aussi sont très connus<sup>49</sup>. Il y a, par exemple, le musée du Louvre. C'est le plus grand musée de France. On peut voir dans le musée du Louvre des tableaux magnifiques. Le plus célèbre est certainement «La Joconde» de Léonard de Vinci.

Paris est une ville très touristique. Chaque année, des millions de touristes qui arrivent de tous les pays du monde entier marchent sur les Champs-Élysées. Ils séjournent<sup>50</sup> à l'hôtel, louent<sup>51</sup> des chambres d'hôtes<sup>52</sup> ou des appartements pour une semaine.

## №6. UN AMÉRICAIN À PARIS

John fait ses études à la Sorbonne, il est étudiant en économie. Il est américain. Il vient de Boston. John habite à Paris depuis 2 ans déjà et il ne veut pas beaucoup revenir aux États-Unis. Il pense souvent à son pays, mais il aime beaucoup le style de vie français. En fait<sup>53</sup>, il voudrait habiter en France et travailler aux États-Unis, mais ça, c'est difficile...

John va souvent au cinéma, il y va une fois par semaine. Il voudrait bien y aller plus souvent mais ça coûte cher et il n'a pas beaucoup de temps à cause de ses études.

Il aime bien sortir<sup>54</sup>, il voit souvent ses amis le week-end et il va au bar avec eux. En général, ils parlent de tout et de rien, du travail, des filles, du sport.

---

<sup>45</sup> народные, рабочие

<sup>46</sup> насчитывает

<sup>47</sup> места

<sup>48</sup> во всем мире

<sup>49</sup> известные

<sup>50</sup> живут, останавливаются

<sup>51</sup> снимают, арендуют

<sup>52</sup> комната в частном доме, сдаваемая в аренду

<sup>53</sup> на самом деле, вообще-то

<sup>54</sup> здесь: бывать на людях, гулять

Quand John va au cinéma, il est toujours seul. Il n'aime pas être avec quelqu'un quand il voit un film. Ses amis croient que c'est drôle. Mais pour John, un peu de solitude<sup>55</sup>, c'est bien.

John fait aussi du sport: tous les dimanches, il joue au football avec les autres étudiants de sa faculté.

John apprend l'espagnol pour aller un jour en Espagne, visiter Séville et Tolède. C'est le rêve de son enfance.

## №7. LA FAMILLE DUBOIS

Madame Dubois veut faire quelque chose ce week-end. Elle voudrait aller au cinéma, il y a un film policier à la séance de 17 heures. Mais son mari ne veut pas sortir<sup>56</sup>. Demain il va à la piscine<sup>57</sup> et aujourd'hui, il préfère rester chez lui pour écrire des lettres ou regarder la télévision.

C'est pourquoi madame Dubois va faire une promenade seule.

Les Dubois ont deux enfants: Paul et Julie. Ils font du piano tous les deux. Ils ont leur leçon de piano de 5 h à 6 h. Ils apprennent le piano tous les jours pendant environ<sup>58</sup> une heure.

Ils sont très gentils et ils travaillent beaucoup à l'école. Ils vont au collège. Leur rêve, c'est de devenir musiciens ou professeurs de piano.

Paul aime bien embêter<sup>59</sup> sa sœur. Comme elle déteste les insectes<sup>60</sup>, il met parfois un cafard<sup>61</sup> ou une araignée<sup>62</sup> dans la chambre de sa sœur.

Et c'est toujours comme ça. Elle crie très fort, elle est furieuse et son frère rit beaucoup.

---

<sup>55</sup> одиночество

<sup>56</sup> выходить

<sup>57</sup> бассейн

<sup>58</sup> около, приблизительно

<sup>59</sup> разг. донимать, досаждать

<sup>60</sup> насекомые

<sup>61</sup> таракан

<sup>62</sup> паук